

Decreto Prot. n. del 18.02.2022

Repertorio n. 2/2022

Posizione: Dipartimento di Economia

Tit. VII Cl. 1

Fascicolo n. 2022-VII/1.21

Oggetto: Bando selezione pubblica per conferimento nr. 1 incarico di collaborazione occasionale per servizio di *editing e di traduzione in inglese degli output della ricerca relativi al Progetto Valere dal titolo "Quality of Politicians and voting rules: Evidence from a Natural Experiment in Italy"*.

Allegati n. 3 (All. A: mod. domanda - All. B: dichiarazione sostitutiva di certificazione - All. C: dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

- Visto** l'art. 7, commi 6 e 6bis, del D.Lgs del 30/03/2001, n. 165 e ss.mm. ii.;
- Vista** la legge nr. 240/2010 ss.mm.ii. ed in particolare l'art. 18 co. 5 il quale ha definito in maniera tassativa alle lettere a), b), c), d), e), f) i soggetti che possono partecipare a gruppi e progetti di ricerca dell'Università, qualunque ne sia l'Ente finanziatore, e che possono svolgere attività di ricerca presso le Università;
- Vista** la legge nr. 10/12 ss.mm.ii. contenente le disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione;
- Visto** il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. n. 85 del 04 febbraio 2014;
- Vista** la Legge 7 agosto 1990 n. 241, e successive modificazioni e integrazioni;
- Visto** il D. Lgs.vo 165, art. 7 co. 6, in base al quale le Pubbliche Amministrazioni possono conferire incarichi individuali ad esperti di provata competenza per le esigenze a cui non possono far fronte con il personale in servizio;
- Preso atto** della richiesta formulata dalla prof.ssa Anna Laura Baraldi, professore associato di Politica Economica presso questo Dipartimento, con la quale chiede l'emanazione di apposito bando con procedura d'urgenza per il servizio di *editing e di traduzione in inglese degli output della ricerca relativi al Progetto Valere dal titolo "Quality of Politicians and voting rules: Evidence from a Natural Experiment in Italy"* non essendo, nell'ambito del personale strutturato a disposizione dell'Amministrazione conferente, oggettivamente rinvenibili figure professionali idonee per lo svolgimento delle attività oggetto del progetto;
- Vista** la delibera nr. 3 del Consiglio del Dipartimento del 16.02.2022 che ha autorizzato l'emanazione del succitato un bando, con procedura d'urgenza, concernente una procedura di valutazione comparativa, per titoli, intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto

Bando Collaborazione Occasionale - progetto Valere

"Editing e traduzione in lingua inglese di tutti i lavori di ricerca relativi al Progetto Valere dal titolo Quality of Politicians and voting rules: Evidence from a Natural Experiment in Italy".

Responsabile scientifico prof.ssa A.L. Baraldi

privato per l'affidamento di un incarico di collaborazione occasionale consistente nell' *“editing e traduzione in lingua inglese di tutti i lavori di ricerca relativi al Progetto Valere dal titolo Quality of Politicians and voting rules: Evidence from a Natural Experiment in Italy”*.

- Considerata** la necessità di avvalersi della collaborazione di n. 1 unità di personale dotata di idonei requisiti per lo svolgimento dell'attività in argomento;
- Accertata** che la spesa graverà sul Budget del Progetto Valere dal titolo *“Quality of Politicians and voting rules: Evidence from a Natural Experiment in Italy”*.

DECRETA

Art. 1 - Finalità

È indetta con procedura d'urgenza, nell'ambito del progetto Valere, una procedura comparativa pubblica, per soli titoli, al fine di attribuire nr. 1 contratto di collaborazione occasionale consistente nell' *“editing e traduzione in lingua inglese di tutti i lavori di ricerca relativi al Progetto Valere dal titolo Quality of Politicians and voting rules: Evidence from a Natural Experiment in Italy”*. Responsabile scientifico prof.ssa Anna Laura Baraldi.

Art. 2 - Requisiti per l'ammissione alla selezione

Per l'ammissione alla procedura comparativa è richiesto, alla data di scadenza del bando, il possesso dei seguenti titoli:

- madrelingua inglese (o di paesi anglofoni);
- adeguata conoscenza in materie economiche;
- adeguata esperienza pregressa nel campo dell'editing e della traduzione.

I requisiti di ammissione sono:

- cittadinanza italiana o dell'Unione Europea;
- non aver riportato condanne penali;
- godimento dei diritti politici;
- idoneità fisica all'impiego.

Non possono accedere coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione, per persistente insufficiente rendimento, ovvero siano stati dichiarati decaduti da impiego statale, ai sensi dell'art. 127, primo comma lett. d) del testo unico delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10.01.1957, n.3.

I cittadini che non sono in possesso della cittadinanza italiana devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

- a) godere dei diritti civili e politici anche negli stati di appartenenza o di provenienza;

- b) essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica;
- c) avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

I requisiti di cui sopra debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa.

Art. 3 - Domande e termini di presentazione

1. La domanda di partecipazione alla procedura comparativa, debitamente sottoscritta dal candidato, redatta in carta semplice in conformità allo schema esemplificativo di cui all'**allegato A**, deve essere indirizzata al **Direttore del Dipartimento di Economia Corso Gran Priorato di Malta nr. 1, cap 81043 Capua (CE)** con una delle seguenti modalità:
 - *presentata direttamente* alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Economia in Corso Gran Priorato di Malta nr. 1 - 81043 Capua (CE) 1° piano **dal lunedì al venerdì, dalle ore 9:00 alle ore 12:00, previo appuntamento (tel.: 0823-274056 / 4361 / 4063);**
 - *per via telematica al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: dip.economia@pec.unicampania.it;*

Sul plico devono risultare le indicazioni del nome, cognome e indirizzo del concorrente e la dicitura: "Domanda partecipazione bando pubblico per contratto di collaborazione occasionale - "Editing e traduzione in lingua inglese di tutti i lavori di ricerca relativi al Progetto Valere dal titolo Quality of Politicians and voting rules: Evidence from a Natural Experiment in Italy".

Le domande di partecipazione alla procedura comparativa dovranno pervenire **entro le ore 13:00 del giorno 28.02.2022.**

Nel caso di utilizzo della propria PEC quale mezzo trasmissivo, la domanda e i documenti allegati, per i quali in ambiente analogico, sia prevista la sottoscrizione devono essere sottoscritti dal candidato con la propria firma digitale. I documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati come non sottoscritti. È esclusa la possibilità del ricorso a copie informatiche di documenti analogici trasmessi via PEC.

Nel caso di utilizzo della propria PEC per la domanda e i documenti allegati devono essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente in formato .pdf, evitando i formati proprietari quali .doc, .xls ed altri.

Si ricorda che le ricevute di accettazione/consegna della PEC vengono inviate automaticamente dal gestore di PEC nel caso di trasmissione a buon fine, per cui non risulta necessario contattare gli uffici universitari o spedire ulteriori e-mail per chiedere la conferma o spedire successivamente ulteriore documentazione cartacea.

2. Nella domanda di ammissione i candidati devono dichiarare sotto la propria responsabilità, oltre alla procedura comparativa cui intendono partecipare:
 - a) il nome e cognome;
 - b) la data e il luogo di nascita e il codice fiscale;
 - c) il comune di residenza e l'indirizzo;

- d) il possesso del titolo di studio previsto dall'art. 2 del presente bando;
 - e) il possesso degli altri titoli necessari di cui all'art. 2;
 - f) la cittadinanza della quale sono in possesso;
 - g) le eventuali condanne penali riportate (anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziario e i procedimenti penali eventualmente pendenti a loro carico);
 - h) il godimento dei diritti civili e politici;
 - i) l'idoneità fisica all'impiego;
 - j) l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse;
 - k) gli eventuali servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione dei precedenti rapporti di impiego;
 - l) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego statale per averlo conseguito mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
 - m) il possesso dei titoli valutabili indicati all'articolo 2 del presente bando;
 - n) tutti i documenti, i titoli e le pubblicazioni che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice.
3. I cittadini che non sono in possesso della cittadinanza italiana devono inoltre dichiarare:
- a) di godere dei diritti civili e politici anche negli stati di appartenenza o di provenienza;
 - b) di essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica;
 - c) di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.
4. Dalle domande deve risultare, altresì, il recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni.
5. La firma in calce alla domanda non richiede autenticazione.
6. Non è consentito il riferimento a documenti già presentati in occasione di altre selezioni.
7. Non saranno presi in considerazione documenti inviati separatamente e/o successivamente alla domanda di partecipazione.
8. Il candidato dovrà allegare alla domanda:
- a) documentazione attestante titoli di studio, professionali e valutabili richiesti nel presente avviso;
 - b) copia documento d'identità in corso di validità;
 - c) copia codice fiscale;
 - d) curriculum vitae in conformità al modello europeo firmato.
9. Per la certificazione dei titoli posseduti i candidati potranno avvalersi, in conformità al T.U. in materia di autocertificazione - D.P.R. 28.12.2000, n. 445, di una delle seguenti modalità in relazione alla tipologia di titolo posseduto:
- dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 secondo l'**allegato B)**. Tale modalità potrà essere resa per autocertificare i titoli di studio ed esami sostenuti, l'iscrizione in albi o

Bando Collaborazione Occasionale - progetto Valere

"Editing e traduzione in lingua inglese di tutti i lavori di ricerca relativi al Progetto Valere dal titolo Quality of Politicians and voting rules: Evidence from a Natural Experiment in Italy".

Responsabile scientifico prof.ssa A.L. Baraldi

in elenchi tenuti da pubbliche amministrazioni, l'appartenenza ad ordini professionali, qualifica professionale posseduta, titolo di specializzazione, di abilitazione, di formazione, di aggiornamento e di qualificazione tecnica;

- fotocopia, con annessa dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, che ne attesti la conformità all'originale, ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, secondo l'**allegato C**). Tale sottoscrizione della dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dovrà essere obbligatoriamente accompagnata da fotocopia di un documento valido d'identità del sottoscrittore; tale modalità potrà essere resa per produrre atti o documenti conservati o rilasciati da una pubblica amministrazione, titoli di studio o di servizio e pubblicazioni, nonché per tutti gli stati, qualità personali o fatti non compresi in quelli indicati al precedente punto.
10. Il Dipartimento di Economia si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive.
11. Il Dipartimento di Economia non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni della residenza o del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito e a forza maggiore.

Art. 4 - Commissione giudicatrice

La Commissione per la valutazione comparativa dei candidati ai quali conferire l'incarico, nominata con decreto del Direttore, disporrà di *100 punti*.

Per ottenere l'idoneità i candidati dovranno conseguire un punteggio complessivo non inferiore a *60/100* dei punti disponibili.

La Commissione giudicatrice formulerà una graduatoria incaricando gli idonei in ordine di merito.

L'incarico verrà conferito al candidato che avrà conseguito il punteggio maggiore. In caso di parità di punteggio, l'incarico sarà conferito al candidato più giovane d'età.

Art. 5 - Modalità di selezione e criteri di valutazione

La Commissione giudicatrice predetermina i criteri di massima e le procedure della valutazione comparativa dei candidati, stabilendo anche i punteggi da attribuire nel caso in cui si proceda a stilare una graduatoria degli idonei.

La Commissione, dopo aver verificato i requisiti di ammissione, valuta i titoli, l'attinenza del percorso formativo e delle esperienze lavorative rispetto all'oggetto dell'incarico da conferire inoltre accerterà il possesso della particolare qualificazione professionale del candidato necessaria per l'espletamento dell'incarico da affidare.

In merito alla valutazione dei titoli, saranno considerati validi solamente i titoli prodotti entro il termine di scadenza stabilito per la presentazione delle domande oppure quelli per cui i candidati abbiano prodotto, nel termine sopra indicato, una dichiarazione sostitutiva di certificazione (ai sensi dell'art. 46 e 47 del D.P.R. n° 445/2000).

Saranno altresì valide le pubblicazioni prodotte in originale oppure in fotocopia se il candidato vi abbia allegato apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà in cui se ne attesta la conformità all'originale (ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. n° 445/2000).

Ai titoli redatti in lingua straniera dovrà essere allegata una traduzione in lingua italiana insieme ad una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà che attesti la conformità della traduzione al testo straniero.

Al termine dei lavori la Commissione, previa valutazione comparativa, con propria deliberazione, assunta con la maggioranza dei componenti, indica il vincitore della procedura comparativa. In caso di parità di punteggio avrà la precedenza il più giovane di età. Il giudizio di merito della Commissione è insindacabile.

Art. 6 - Approvazione atti

- a) Il Direttore del Dipartimento, verificata la legittimità della procedura, adotta il provvedimento di approvazione atti e ne dichiara il vincitore dopo aver proceduto, ai sensi dell'art. 53, comma 14 del decreto legislativo 165/2001, alla verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse in capo allo stesso.
- b) Il risultato della procedura comparativa sarà affisso sul sito web del Dipartimento di Economia e dell'Ateneo.
- c) Il Direttore del Dipartimento ha facoltà di prevedere che la procedura si concluda con la proclamazione del vincitore ovvero dia luogo alla formazione di una graduatoria di idonei che ha validità 1 anno.
- d) Nel caso in cui la procedura dia luogo alla formazione di una graduatoria di idonei è facoltà del Dipartimento attingere alla graduatoria degli idonei, previa verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse, nell'ipotesi di rinuncia, recesso, impossibilità o altro impedimento a rendere la prestazione da parte del collaboratore ovvero nei casi in cui si manifesti l'esigenza di attivare ulteriori contratti aventi ad oggetto prestazioni analoghe, oppure, in alternativa, bandire un diverso avviso.

Art. 7 - Conferimento dell'incarico e importo compenso

Con il vincitore della presente procedura verrà instaurato un rapporto di collaborazione occasionale che non potrà avere alcun effetto ai fini dell'assunzione nei ruoli del personale dell'Università.

L'incarico in questione avrà la **durata di tre mesi** e un costo complessivo di **€ 5.000,00 (euro cinquemila/00)** onnicomprensivo di ritenute di legge fiscali, previdenziali, assicurative e di ogni altro eventuale ulteriore onere a carico del Collaboratore.

L'importo sarà corrisposto posticipatamente alla attività espletata. Il pagamento sarà subordinato alla presentazione di una attestazione sull'attività svolta da parte del Responsabile Scientifico che accerterà il rispetto degli obblighi contrattuali.

Le caratteristiche della collaborazione richiesta non sono tali da configurare, in alcun modo, un rapporto di lavoro subordinato.

Art. 8 - Trattamento dei dati personali

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione al concorso, ai sensi del D. Lgs.vo 196/2003 e dal GDPR UE n. 679/2016, saranno raccolti presso il Dipartimento di Economia e trattati, anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Art. 9 - Responsabile del procedimento

Bando Collaborazione Occasionale - progetto Valere

*"Editing e traduzione in lingua inglese di tutti i lavori di ricerca relativi al Progetto Valere
dal titolo Quality of Politicians and voting rules: Evidence from a Natural Experiment in Italy".*

Responsabile scientifico prof.ssa A.L. Baraldi

Ai sensi di quanto disposto dalla legge 241/90 art. 5, il responsabile del procedimento del presente decreto è il Dott. Emilio De Simone, Segretario Amministrativo del Dipartimento di Economia dell'Università degli Studi della Campania "Luigi Vanvitelli", e-mail: emilio.desimone@unicampania.it - recapito telefonico 0823.274056.

Art. 10 - Pubblicità

Dell'avviso di procedura comparativa verrà data pubblicità mediante pubblicazione sul sito web del Dipartimento www.economia.unicampania.it e su quello dell'Ateneo www.unicampania.it.

Art. 11 - Rinvio

Per quanto non previsto dal presente avviso valgono, sempre che applicabili, le disposizioni sullo svolgimento dei concorsi disciplinate dal T.U. approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 3 maggio 1957, n.686 e successive norme di integrazione e modificazione.

Capua, 18.02.2022

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
Prof.ssa Maria Antonia CIOCIA

